

**BIBLIOGRAPHY OF THE PUBLICATIONS
OF PROFESSOR JAN FIRBAS, PhDr., DrSc., Dr.h.c.
(Leeds, United Kingdom; Leuven, Belgium; Turku, Finland)**

Compiled by Eva Golková

1951

'A. S. Hornby, E. V. Gatenby, H. Wakefield, *A Learner's Dictionary of Current English* (Oxford, 1948)'. *Časopis pro moderní filologii* 34: 164–165.

1952

Zvukový rozbor současné angličtiny [An analysis of present-day English phonic structure]. University textbook, jointly with J. Vachek as main author. Prague: Státní pedagogické nakladatelství.

1953

'Polská práce o jihoanglické intonaci (Wiktor Jassem, *Intonation of Conversational English*, Wrocław, 1952)'. *Časopis pro moderní filologii* 35: 108–114.

1954

'Anglická větná interpunkce: Pokus o její lingvistický výklad' [English sentence punctuation: An attempt at its linguistic interpretation]. *Časopis pro moderní filologii* 36: 152–164.

'Poznámky k funkci pomlčky v anglickém interpunkčním systému' [Some notes on the function of the dash in the English punctuation system]. *Sborník prací filozofické fakulty brněnské univerzity A* 2: 81–89.

Srovnávání slovníku cizího a mateřského jazyka po stránce slovtvorné [A comparison of the word-stock of a foreign language and that of the mother tongue from the point of view of word-formation]. A lecture given at the conference of Czechoslovak modern philologists-linguists at Liblice, 1954. Prague: Kabinet pro moderní filologii ČSAV [Czechoslovak Academy of Sciences].

1955

'K otázce hlavního činitele v anglické větné interpunkci: Hrst metodologických poznámek' [On the question of the main factor in English punctuation: A handful of methodological notes]. *Časopis pro moderní filologii* 37: 266–277.

'O anglické terminologii, zvl. hospodářské: Její tvoření a místo v systému jazyka' [On English terminology, esp. that of economics: Its formation and place in the system of the language]. *Metodické rozhledy z cizích jazyků* (listopad-prosinec) 1955: 8–22.

Zvukový rozbor současné angličtiny [An analysis of present-day English phonic structure]. 2nd edition, revised and enlarged. University textbook, jointly with J. Vachek as main author. Prague: Státní pedagogické nakladatelství.

1956

'Poznámky k problematice anglického slovního pořádku z hlediska aktuálního členění větného' [Some notes on the problem of English word order from the point of view of functional sentence perspective]. *Sborník prací filozofické fakulty brněnské univerzity* A 4: 93–107.

1957

'K otázce nezákladových podmětů v současné angličtině: Příspěvek k teorii aktuálního členění větného' [On the problem of non-thematic subjects in contemporary English: A contribution to the theory of functional sentence perspective]. *Časopis pro moderní filologii* 39: 22–42, 165–173.

'Some thoughts on the function of word order in Old English and Modern English'. *Sborník prací filozofické fakulty brněnské univerzity* A 5: 72–100.

1958

'Bemerkungen über einen deutschen Beitrag zum Problem der Satzperspektive'. *Philologica Pragensia* 1: 49–54.

'K vyjadřování aktuálního členění v angličtině' [On expressing functional sentence perspective in English]. In Dostál, A. (ed.) *O vědeckém poznání soudobých jazyků*. 250–252. Prague: ČSAV [Czechoslovak Academy of Sciences].

1959

'Thoughts on the communicative function of the verb in English, German and Czech'. *Brno Studies in English* 1: 39–68.

'More thoughts on the communicative function of the English verb'. *Sborník prací filozofické fakulty brněnské univerzity* A 7: 74–96.

Zvukový rozbor současné angličtiny [An analysis of present-day English phonic structure]. 3rd edition, completely revised. University textbook, jointly with J. Vachek as main author. Prague: Státní pedagogické nakladatelství.

'Maria Schubiger, *English Intonation: Its Form and Function* (Tübingen, 1958)'. *Philologica Pragensia* 2: 58–59.

1960

'G. V. Carey, *Mind the Stop: A Brief Guide to Punctuation with a Note on Proof-correction*² (Cambridge, 1958)'. *Sborník prací filozofické fakulty brněnské univerzity* A 8: 159–160.

1961

'Ještě k postavení příslovecného určení v angličtině a v češtině z hlediska aktuálního členění větného' [Another note on the position of the situational adverbs in English and Czech from the point of view of functional sentence perspective]. *Sborník prací filozofické fakulty brněnské univerzity* A 9: 153–156.

'On the communicative value of the modern English finite verb'. *Brno Studies in English* 3: 79–104.

'Dvě pražské anglistické studie (*Prague Studies in English* 8)'. *Časopis pro moderní filologii* 43: 175. J. Firbas wrote the first part, concerning J. Nosek's study on adverbial clauses in Post-Shakespearean English.

'W. R. Lee, *English Intonation: A New Approach* (Amsterdam, 1958—reprinted from *Lingua* 5/1956); *An English Intonation Reader* (London, 1960)'. *Philologica Pragensia* 4: 178–180.

1962

- Historický pohled na dnešní angličtinu* [Modern English viewed in the light of historical development]. University textbook, jointly with J. Vachek as main author. Prague: Státní pedagogické nakladatelství.
- Lingvistická charakteristika současné angličtiny* [Linguistic characterology of present-day English]. 2nd edition, completely revised and enlarged. University textbook, jointly with J. Vachek as main author. Prague: Státní pedagogické nakladatelství.
- 'Notes on the function of the sentence in the act of communication: Marginalia on two important studies in syntax by Anna Granville Hatcher'. *Sborník prací filozofické fakulty brněnské univerzity A* 10: 133–148.
- 'Poznámka k místu funkční perspektivy větné ve struktuře jazyka' [A note on the place of functional sentence perspective in the structure of the language]. In *Otázky slovanské syntaxe* 1: 201–203.
- 'Ze srovnávacích studií slovosledných' [From comparative word-order studies]. *Slovo a slovesnost* 23: 161–174.
- 'Prague Studies in English 9'. *Philologica Pragensia* 5: 178–180. J. Firbas wrote the part concerning linguistics: A. Skaličková's study on English aspiration, and two papers by J. Nosek (On Modern English graphics, and on morphology-syntax division).

1963

- Zvukový rozbor současné angličtiny* [An analysis of present-day English phonic structure]. 4th edition, reprint of the 3rd edition. University textbook, jointly with J. Vachek as main author. Prague: Státní pedagogické nakladatelství.
- 'A. C. Gimson, *An Introduction to the Pronunciation of English* (London, 1962)'. *Sborník prací filozofické fakulty brněnské univerzity A* 11: 214–216.

1964

- 'From comparative word-order studies: Thoughts on V. Mathesius' conception of the word-order system in English compared with that in Czech'. *Brno Studies in English* 4: 111–128.
- 'On defining the theme in functional sentence analysis'. *Travaux linguistiques de Prague* 1: 267–280.
- 'A. S. Hornby, E. V. Gatenby, H. Wakefield, *The Advanced Learner's Dictionary of Current English*² (Oxford, 1963)'. *Sborník prací filozofické fakulty brněnské univerzity A* 12: 253–254.
- 'Prague Studies in English 10'. *Philologica Pragensia* 7: 315–317. J. Firbas wrote the part concerning linguistics: A. Skaličková's paper on the English TH-sounds, and J. Nosek's one on tropes in modern colloquial English.

1965

- 'Ke komunikativní funkci anglického, českého a německého slovesa' [On the communicative function of the verb in English, Czech and German]. *Přednášky v Krúžku moderných filológov* 2: 5–30. Bratislava.
- 'K otázce tzv. východiska výpovědi' [On the problem of the theme of the sentence]. *Sborník prací filozofické fakulty brněnské univerzity A* 13: 87–96.
- 'A note on transition proper in functional sentence analysis'. *Philologica Pragensia* 8: 170–176.
- 'W. Świeczkowski, *Word order patterning in Middle English* (The Hague, 1962)'. *Sborník prací filozofické fakulty brněnské univerzity A* 13: 244–245.

1966

- 'Non-thematic subjects in contemporary English'. *Travaux linguistiques de Prague* 2: 239–56. Reprinted in 1972.

1967

- 'It was yesterday that...'. *Sborník prací filozofické fakulty brněnské univerzity A* 15: 141–146.
- J. Vachek, *Historický vývoj angličtiny* [The historical development of English]. 5th edition, prepared and updated by J. Firbas. Prague: Státní pedagogické nakladatelství.
- 'Příspěvky k lingvistické charakteristice současné angličtiny' [Contributions to the linguistic characterology of present-day English]. *Jazykovědné aktuality* 4 (3): 19–21.

1968

- 'On the prosodic features of the modern English finite verb as means of functional sentence perspective: More thoughts on transition proper'. *Brno Studies in English* 7: 11–48.
- 'Über das Zusammenspiel prosodischer Elemente in der funktionellen Satzperspektive'. An abridged German version of a lecture given in English in the University of Vienna. The abridgement was prepared by Udo Fries. *Moderne Sprachen* 12: 40–45. For the full version of the paper, see 1972, 'On the interplay...'

1969

- 'K šedesátinám prof. Josefa Vachka' [In honour of Professor Vachek's sixtieth birthday]. *Časopis pro moderní filologii* 51: 129–134.
- 'On the prosodic features of the modern English finite verb-object combination as means of functional sentence perspective'. *Brno Studies in English* 8: 49–59.
- 'Professor Josef Vachek sexagenarian: A tribute to his work in the field of English studies'. *Brno Studies in English* 8: 9–20.

1970

- 'Linguistic research in the Brno Philosophical Faculty and its association with the Linguistic School of Prague'. An English version of a Czech paper delivered at the session of linguists held at the Brno Philosophical Faculty on 23 May 1969 as part of the celebrations of the fiftieth anniversary of the foundation of Masaryk University in Brno. *Sborník prací filozofické fakulty brněnské univerzity A* 18: 93–111.
- 'Note on the prosodic features as means of functional sentence perspective'. In *Proceedings of the Sixth International Congress of Phonetic Sciences, Prague 1967*. Prague: Charles University. 327–330.
- 'On the interplay of means of functional sentence perspective'. In *Actes du X^e Congrès International des Linguistes II*. Bucharest. 741–745.
- 'Preface'. In Tyl, Z., et al., *A Tentative Bibliography of Studies in Functional Sentence Perspective 1900–1970, IX–XIII* (jointly with F. Daneš). Prague: Institute of the Czech Language of the Czechoslovak Academy of Sciences.
- Some aspects of the Czechoslovak approach to problems of functional sentence perspective*. Prague: Institute of the Czech Language of the Czechoslovak Academy of Sciences (mimeo). Published as 1974, 'Some aspects...'

1971

- 'On the concept of communicative dynamism in the theory of functional sentence perspective'. *Sborník prací filozofické fakulty brněnské univerzity A* 19: 135–144.
- 'Östen Dahl, *Topic and comment: A study in Russian and general transformational grammar* (Stockholm, 1969)'. A review study, jointly with K. Pala. *Journal of Linguistics* 7: 91–100.
- 'H. Marchand, *The categories and types of present-day English word-formation* (Munich, 1969)'. *Sborník prací filozofické fakulty brněnské univerzity A* 19: 275.

1972

- 'Funkcii voprosa v processe kommunikacii' [Functions of the question in the process of communication]. *Voprosy yazykoznaniiya* 1972 (2): 55–65.
- 'Die Funktion der Frage im Kommunikationprozess'. A German translation of Firbas 1972, 'Funkcii...' by J. Schrenk. *Postilla Bohemica* 1 (2): 45–58. Bremen.
- 'Non-thematic subjects in contemporary English'. Reprint of 1966, 'Non-thematic ...'. In Koch, W. A. (ed.) *Strukturelle Textanalyse, Studia semiotica: collecta semiotica 1*. 24–40. New York and Hildesheim: Olms.
- J. Vachek, *Historický vývoj angličtiny* [The historical development of English]. 6th edition, reprint of the 5th edition, prepared by J. Firbas. Prague: Státní pedagogické nakladatelství.
- 'A note on the intonation of questions from the point of view of the theory of functional sentence perspective'. *Symposium on Intonology, Prague 1970. Phonetica Pragensia* 3: 91–94.
- 'On the interplay of prosodic and non-prosodic means of functional sentence perspective'. In Fried, V. (ed.) *The Prague School of Linguistics and Language Teaching*. 77–94. London: Oxford University Press.

1973

- 'Zametchania o roli temporalnykh i modalnykh ukazateley lichnoy formy glagola v aktualnom chlenenii' [Notes on the role of the temporal and modal exponents of the finite verb form]. In *Otázky slovanské syntaxe* 3: 135–140. Brno: Philosophical Faculty.

1974

- A Functional View of "Ordo Naturalis"*. Wassenaar: Netherlands Institute for Advanced Study in the Humanities and Social Sciences (mimeo). Published as 1979, 'A functional view...'.
 'O pojęciu dynamiczności wypowiedzeniowej w teorii funkcjonalnej perspektywy zdania'. A translation of Firbas 1971, 'On the concept ...' by A. Budzyńska. In Mayenowa, M. R. (ed.) *Tekst i język: Problemy semantyczne*. 9–21. Wrocław: Ossolineum.
- 'Some aspects of the Czechoslovak approach to problems of functional sentence perspective'. In Daneš, F. (ed.) *Papers on Functional Sentence Perspective*. 11–37. Prague: Academia.
- Two Chapters on the Function of the Question in the Act of Communication: A Comparative Study in the English and the Slavonic Questions*. Wassenaar: Netherlands Institute for Advanced Study in the Humanities and Social Sciences (mimeo). Published as 1976, 'A study...'.
 'A study in the functional sentence perspective of the English and the Slavonic interrogative sentences'.

1975

- An Analytical Bibliography of Czechoslovak Studies in Functional Sentence Perspective 1900–1972*. Jointly with E. Golková. Brno: Philosophical Faculty.
- 'On "existence/appearance on the scene" in functional sentence perspective'. *Prague Studies in English* 16: 47–70.
- 'On the thematic and the non-thematic section of the sentence'. In Ringbom, H., et al. (eds), *Style and Text: Studies Presented to Nils Erik Enkvist*. 317–334. Stockholm: Skriptor.

1976

- 'Josef Vachek's work in general and English linguistics'. In J. Vachek, *Selected Writings in English and General Linguistics*. 7–14. Prague: Academia.
- 'Ke konfrontačním studiím o aktuálním členění větěm'. In *Aktualnoto chlenenie na izrechenieto i bălgarskiyat ezik*. 164–175. Sofia: Kliment of Ohrida University.
- 'A study in the functional sentence perspective of the English and the Slavonic interrogative sentences'. *Brno Studies in English* 12: 9–56.

1978

- J. Vachek, *Historický vývoj angličtiny* [The historical development of English]. 7th edition, prepared and updated by J. Firbas. Prague: Státní pedagogické nakladatelství.
- 'K problematice tématu výpovědi' [On the problems concerning the theme of the utterance]. In Mayenowa, M. R. (ed.) *Tekst, jazyk, poetyka*. 29–46. Wrocław: Ossolineum.
- Souhra činitelů aktuálního členění větného (funkční perspektivy větné)* [The interplay of means of functional sentence perspective]. The author's summary of his own publications, prepared as one of the requirements for the degree of DrSc. (Doctor of Sciences). Brno: Philosophical Faculty.

1979

- 'A functional view of "ordo naturalis"'. *Brno Studies in English* 13: 29–59.
- 'O tematické a netematické části věty' [On the thematic and the non-thematic section of the sentence]. In *Kurs odborného anglického překladu pro pracovníky VTEI*. 127–157. Pardubice: VTEI.
- 'Profesor Josef Vachek sedmdesátiletý' [Professor Josef Vachek seventy years old]. *Slovo a slovesnost* 40: 248–251.
- 'Professor Josef Vachek septuagenarian'. *Brno Studies in English* 13: 9–21.
- 'Professor Vachek's work in English, Czech and general linguistics: In honour of his seventieth birthday'. *Philologica Pragensia* 22: 65–72.
- 'Úvaha o Ertlově pojetí českého slovního pořádku' [Reflections on Ertl's conception of Czech word order]. *Sborník prací filozofické fakulty brněnské univerzity A* 27: 185–196.

1980

- 'Ke konfrontačním studiím o aktuálním členění větném' [On comparative studies in the sphere of functional sentence perspective]. *Sborník prací filozofické fakulty brněnské univerzity A* 28: 19–28.
- 'K pojmu základního rozložení výpovědní dynamičnosti' [On the concept of the basic distribution of communicative dynamism]. In *Otázky slovanské syntaxe* 4 (2): 143–146. Brno: Philosophical Faculty.
- 'Post-intonation-centre prosodic shade in the modern English clause'. In Greenbaum, S., Leech, G., and Svartvik, J. (eds) *Studies in English linguistics for Randolph Quirk*. 125–133. London: Longman.
- 'Pětaosmdesátiny Samuela Kostomlatského' [The eighty-fifth birthday of Samuel Kostomlatský]. *Universitas* 13.1: 99–100. Brno.

1981

- 'A note on static semantics and dynamic semantics'. In Daneš, F., and Viehweger, D. (eds) *Linguistica 1: Satzsemantische Komponenten und Relationen im Text*. 78–87. Prague: Ústav pro jazyk český.
- 'On the concept of the "basic distribution of communicative dynamism"'. *English Studies*. 79–89. Sofia: Kliment of Ohrida University.
- 'Scene and perspective'. *Brno Studies in English* 14: 37–79.
- 'Die Träger des kommunikativen Dynamismus'. In Weise, G. (ed.) *Wissenschaftliche Beiträge [Kommunikativ- funktionale Sprachbetrachtung 1]*. 37 (F30): 80–86. Halle an der Saale: Martin-Luther-Universität.
- 'Christopher Gillie, *Longman Companion to English Literature* (London: Longman, 1978)'. *Brno Studies in English* 14: 174.
- 'Jan Svartvik and Randolph Quirk (eds), *A Corpus of English Conversation* (Lund: Lund Studies in English 56, 1980)'. *Brno Studies in English* 14: 173–174.

'Paul Procter (ed.-in-chief), *Longman Dictionary of Contemporary English* (London: Longman, 1978)'. *Brno Studies in English* 14: 170–171.

1982

'"Aktuální členění větné" (,) či "funkční perspektiva větná"' [Comparison of two Czech terms]. *Slovo a slovesnost* 43: 282–293.

'Has every sentence a theme and a rheme?'. In Anderson, J. (ed.) *Language Form and Linguistic Variation: Papers Dedicated to Angus McIntosh*. 97–116. Amsterdam: Benjamins.

'Nositelé stupňů výpovědní dynamičnosti' [Carriers of the degrees of communicative dynamism]. In *XV. ročenka Kruhu moderních filologů při Československé akademii věd 1981–1982*. 3–8. Prague: Czechoslovak Academy of Sciences.

1983

'On bipartition, tripartition and pluripartition in the theory of functional sentence perspective'. In Dobrzyńska, T., and Janus, E. (eds) *Text i zdanie*. 67–79. Wrocław: Ossolineum.

'On the concepts of scene and perspective in Fillmore's approach and in that of functional sentence perspective'. In Rot, S. (ed.) *Languages in Function: A Collection of Papers Presented at the 1980 Annual Meeting of Societas Linguistica Europea*. 101–107. Budapest.

'On some basic issues of the theory of functional sentence perspective: Comments on Alexander Szwedek's critique'. *Brno Studies in English* 15: 9–36.

1984

'Carriers of communicative dynamism'. *Prague Studies in English* 18: 63–73.

1985

'Thoughts on functional sentence perspective, intonation and emotiveness'. *Brno Studies in English* 16: 11–48.

'Della Summers (ed.-in-chief), *Longman New Pocket English Dictionary*'. *Brno Studies in English* 16: 159.

1986

'A case study in the dynamics of written communication'. In Kastovsky, D., and Szwedek, A. (eds) *Linguistics across Historical and Geographical Boundaries: In Honour of Jacek Fisiak*. 859–876. Berlin, Amsterdam, New York: Mouton de Gruyter.

'On the dynamics of written communication in the light of the theory of functional sentence perspective'. In Cooper, Ch. R., and Greenbaum, S. (eds) *Studying Writing: Linguistic Approaches* [Written Communication Annual 1]. 40–71. Beverly Hills: Sage.

'A systemic view of functional sentence perspective'. In Dobrzyńska, T. (ed.) *Teoria tekstu*. 17–33. Wrocław: Ossolineum.

1987

'On the delimitation of the theme in functional sentence perspective'. In Dirven, R., and Fried, V. (eds) *Functionalism in Linguistics*. 137–156. Amsterdam: Benjamins.

'On the operation of communicative dynamism in functional sentence perspective'. *Leuvense Bijdragen* 76: 289–304.

'On some basic issues of the theory of functional sentence perspective II: On Wallace L. Chafe's view on new and old information and communicative dynamism'. *Brno Studies in English* 17: 51–59.

- 'On two starting points of communication'. In Steele, R., and Threadgold, T. (eds) *Language Topics: Essays in Honour of Michael Halliday*. 23–46. Amsterdam and Philadelphia: Benjamins.
- 'Sentence as a field of relations'. In Hajičová, E., Povejšil, J., and Sgall, P. (eds) *Explizite Beschreibung der Sprache und automatische Textbearbeitung XIV: Probleme und Perspektiven der Satz- und Textforschung*. 59–66. Prague: Charles University.
- 'Thoughts on functional sentence perspective, intonation and emotiveness, Part Two'. *Brno Studies in English* 17: 9–49.

1988

- 'On the role of the parts of speech in functional sentence perspective'. In Klegraf, J., and Nehls, D. (eds) *Essays on the English Language and Applied Linguistics on the Occasion of Gerhard Nickel's 60th birthday*. 96–109. Heidelberg: Julius Groos.

1989

- 'Interpreting Psalm 91 from the point of view of functional sentence perspective'. In Breivik, L. E., et al. (eds) *Essays on the English Language in Honour of Bertil Sundby*. 107–116. Oslo: Novus Forlag.

1990

- 'Degrees of communicative dynamism and degrees of prosodic prominence (weight)'. *Brno Studies in English* 18: 21–66 and 10 pp. of appendix.
- 'On the hierarchy of factors in FSP'. In Bahner, W., Schildt, J., and Viehweger, D. (eds) *Proceedings of the Fourteenth International Congress of Linguists, Berlin /GDR, August 10 – August 15 1987*. Vol.3: 2065–2067. Berlin: Akademie Verlag.
- 'On the vexed question of context'. In Dobrzyńska, T. (ed.) *Tekst w kontekście*. 41–54. Wrocław: Zakł. Nar. im. Ossolińskich.
- 'Professor Josef Vachek – Founder of the linguistics section of the English Department of Masaryk University'. *Brno Studies in English* 18: 109–111.

1991

- 'Josef Hladký – sexagenarian'. *Brno Studies in English* 19: 11–17.
- 'Dagli studi comparativi sull' ordine delle parole: Riflessioni sull' interpretazione di V. Mathesius del sistema dell' ordine delle parole in inglese a confronto con quello del cecco'. A translation of Firbas 1964, 'From comparative...' by Pietro Maturi. In Sornicola, R., and Svoboda, A. (eds) *Il Campo di Tensione*. 347–372. Naples: Liguori Editore.
- 'Il funzionamento del dinamismo comunicativo nella prospettiva funzionale della frase'. A translation of Firbas 1987, 'On the operation...' by Pietro Maturi. In Sornicola, R., and Svoboda, A. (eds) *Il Campo di Tensione*. 195–209. Naples: Liguori Editore.
- 'On some basic issues of the theory of functional sentence perspective III: On discreteness in functional sentence perspective'. *Brno Studies in English* 19: 77–92.
- 'Professor Josef Vachek – an honorary doctor of Masaryk University'. *Brno Studies in English* 19: 189–190.
- 'Ulrich Bertram and Dieter Petzold (eds), *Erlanger Anglistik und Amerikanistik in Vergangenheit und Gegenwart, Festschrift zum hundertjährigen Bestehen eines Instituts 1890–1990, Erlanger Forschungen, Reihe A (Geisteswissenschaften), Band 52, Universitätsbund Erlangen-Nürnberg*, 530 pp.'. *Brno Studies in English* 19: 187–188.

1992

- Functional Sentence Perspective in Written and Spoken Communication*. Cambridge: Cambridge University Press. Reprint in 1995.

- 'On some basic problems of functional sentence perspective'. In Davies M. and Ravelli, L. (eds) *Advances in Systemic Linguistics: Recent Theory and Practice*. 167–188. London and New York: Pinter.
- 'Translation and functional sentence perspective: A case study of John 1.1–2'. In Essen, A. van, and Burkart, E. I. (eds) *Essays in English as a Foreign or Second Language: Homage to W. R. Lee*. 221–231. Berlin and New York: Foris.
- 'The why's and how's in my research into functional sentence perspective'. In Pütz, M. (ed.) *Thirty Years of Linguistic Evolution: Studies in Honour of René Dirven on the Occasion of his Sixtieth Birthday*. 333–357. Philadelphia and Amsterdam: Benjamins.

1993

- 'Can the functional perspective of a spoken sentence be predicted from that of its written counterpart?'. *Brno Studies in English* 20: 23–49 and 10 pp. of appendix.

1994

- 'Communicative purpose as conveyed by functional sentence perspective: A case study of Psalm 111.10'. In Carlton, K., et al. (eds) *Perspectives on English Studies in Honour of Professor Emma Vorlat*. 203–212. Leuven and Paris: Peeters.
- 'Functional sentence perspective in Bible translation'. In Pavlincová, H., and Papoušek, D. (eds) *The Bible in Cultural Context*. 125–137. Brno: Masaryk University.
- '85. narozeniny prof. dr. Josefa Vachka' [The 85th birthday of Prof. Dr. Josef Vachek]. In *XX. ročenka Kruhu moderních filologů*, 1–3. Prague: Kruh moderních filologů.
- 'Substantiating Daneš's view of givenness as a graded phenomenon'. In Čmejrková, S., and Štícha, F. (eds) *The Syntax of Sentence and Text: A Festschrift for František Daneš*. 119–129. Amsterdam and Philadelphia: Benjamins.

1995

- 'A contribution on a panel discussion on rheme'. In Ghadesy, M. (ed.) *Thematic Development in English Texts*. 213–222. London and New York: Pinter.
- 'On the thematic and the rhematic layers of the text'. In *Organization in Discourse: Proceedings from the Turku Conference, Anglicana Turkuensia* 14: 59–72. Turku: University of Turku.
- 'Retrievability span in functional sentence perspective'. *Brno Studies in English* 21: 17–45.

1996

- 'A case study in linear modification: On translating Ap. 21.6b'. *Brno Studies in English* 22: 23–48.
- 'Exploring Vilém Mathesius' use of the term *theme*' I-III. *Linguistica Pragensia* 1996 (1): 5–23.
- 'Exploring Vilém Mathesius' use of the term *theme*' IV-VIII. *Linguistica Pragensia* 1996 (2): 1–24.
- 'In memory of Professor Josef Vachek'. *Linguistica Pragensia* 1996 (1): 1–3.
- 'Mobility of clause constituents and functional sentence perspective'. In Partee, B. H., and Scall, P. (eds) *Discourse and Meaning: Papers in Honour of Eva Hajičová*. 221–233. Amsterdam and Philadelphia: Benjamins.
- 'Pražská jazykovědná škola a jazykovědné bádání na Filozofické fakultě Masarykovy univerzity' [The Prague School of Linguistics and the linguistic research at the Philosophical Faculty of Masaryk University]. An abridged translation of Firbas 1970, 'Linguistic research...' by E. Golková. *Universitas, Revue Masarykovy university v Brně* 1996 (4): 14–21.

1997

- 'Foreword'. In Gerlach, M. *The Linguistic History of English*. XI-XIII. London: Macmillan.
- 'Jaroslav Peprník – a co-builder of an edifice'. *Linguistica Pragensia* 1997 (1): 1–3.

- 'On some basic issues of the theory of functional sentence perspective IV: Some thoughts on Marie Luise Thein's critique of the theory'. *Brno Studies in English* 23: 51–86.
- 'A tribute to Professor Josef Vachek'. *Brno Studies in English* 23: 9–14.

1998

- 'Answers to questions put to an FSP theorist by Professor E. M. Uhlenbeck'. In Janse, M. (ed.) *Productivity and Creativity: Studies in General and Descriptive Linguistics in Honour of E. M. Uhlenbeck*. 55–67. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.
- 'In memoriam velkého jazykovědce profesora Josefa Vachka' [In memoriam of the great linguist Professor Vachek]. In Hladký, J., and Hoskovec, T. (eds) *Josef Vachek v dopisech a vzpomínkách*. 8–16. Brno: Masaryk University.
- 'On some basic issues of the theory of functional sentence perspective V: Some more thoughts on Marie Luise Thein's critique of the theory'. *Brno Studies in English* 24: 11–32.

1999

- 'Dogs must be carried on the escalator'. *Brno Studies in English* 25: 7–18.
- 'On dynamic semantic homogeneity in functional sentence perspective'. In Carls, U., and Lucko, P. (eds) *Form, Function and Variation in English: Studies in Honour of Klaus Hansen*. 305–317. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- 'Foreword'. In Dušková, L. *Studies in the English Language, Part 2*. 7–8. Prague: Charles University.
- 'Glossary of terms. The wording of the part covering the FSP and intonational terms'. In Povolná, R. *Spatio-Temporal Settings in English Authentic Face-to-Face Conversation*. Unpublished PhD thesis, Masaryk University, Faculty of Arts, 264–271. Also included in Povolná, R. *Spatial and Temporal Adverbials in English Authentic Face-to-Face Conversation*. Brno: Masaryk University, 2003: 126–131.
- 'The theory of functional sentence perspective as a reflection of an effort towards a means-ends model of language'. In Hajičová, E. (ed.) *Travaux du Cercle Linguistique de Prague n.s.* 3: 237–248. Amsterdam and Philadelphia: Benjamins.
- 'Translating the introductory paragraph of Boris Pasternak's *Doctor Zhivago*: A case study in functional sentence perspective'. In Anderman, G., and Rogers, M. (eds) *Word, Text, Translation: Liber Amicorum for Peter Newmark*. 129–141. Clevedon, Buffalo, Toronto and Sydney: Multilingual Matters.

2000

- 'Notes on some basic concepts of the theory of functional sentence perspective'. In Klégr, A., and Čermák, J. (eds) *The Tongue is an Eye: Studies Presented to Libuše Dušková*. 21–32. Prague: Charles University.

Prof. Firbas died in the year 2000; we are deeply sorry for the delay in publishing the present bibliography.

The first part of the present bibliography (1951–1981) was published in *Brno Studies in English*, Volume 14 (1981): 15–22. The complete Bibliography (1951–2000) was also published in Hladký J. (ed.) *Language and Function: To the Memory of Jan Firbas*, 8–22. Amsterdam and Philadelphia: Benjamins, 2003.